

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ
за результатами опитування здобувачів вищої освіти,
які навчаються за освітньою програмою
Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)
ступінь вищої освіти: бакалавр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки
спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація: 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад
включно), перша – чеська
кваліфікація: бакалавр філології

Період проведення: 08 – 12 січня 2024 р.

1. Вихідні позиції й репрезентативність вибірки

Студентам-богемістам було запропоновано анкету-опитування, яка містить сім питань за такими параметрами: *рівень актуальності дисципліни за відповідною ОП, рівень організації аудиторної роботи, рівень організації самостійної роботи, рівень організації системи контролю й оцінювання результатів навчання, рівень якості навчально-методичного та інформаційного забезпечення, рівень якості викладацької роботи, оцінка якості наданої освітньої послуги у дистанційному форматі*. Студентам пропонувалося оцінити викладання кожної дисципліни за 5-бальною шкалою, де 1 – найнижчий рівень надання освітньої послуги, а 5 – найвищий рівень.

В останньому питанні здобувачам вищої освіти пропонувалося поділитися своїми враженнями та пропозиціями щодо організації освітнього процесу з певної дисципліни.

Базою для опитування було оцінювання кожного освітнього компоненту робочого навчального плану відповідного курсу.

В опитуванні взяли участь студенти-богемісти I-го, II-го, III-го та IV-го курсів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

Загалом за ОП «Чеська мова і література, друга іноземна мова, переклад» навчається 36 студентів, в опитуванні взяли участь 26 студентів, тобто 72 %.

2. Узагальнення результатів опитування

I курс: В опитуванні взяли участь 8 студентів з 11. Оцінювали такі освітні компоненти програми (за основу взято 7 питань):

освітній компонент	викладач	середній %
Чеська мова	викл. Ромашкін Д. В.	3%
Практична фонетика чеської мови	викл. Ромашкін Д. В.	3%
Історія державотворення України	проф. Васильчук В.М.	4%
Основи загального мовознавства	доц. Охріменко М.А.	4%
Сучасна українська літературна мова	доц. Мінчак Г.Б.	4%

Результати свідчать, що здобувачі вищої освіти доволі стримано оцінюють освітній процес на I курсі та мають такі пропозиції: дисципліна Практична фонетика має бути інкорпорована до дисципліни Чеська мова. Викладання дисципліни Чеська мова студентами оцінено не на високому рівні та потребує покращення навчання.

II курс. В опитуванні взяли участь 4 студенти з 7. Оцінювали такі освітні компоненти програми (за основу взято 7 питань):

освітній компонент	викладач	середній %
Чеська мова	доц. Ващенко О.О.	4, 8%
Українська література в світовому контексті	проф. Мейзерська Т.С.	3%
Історія чеської літератури	ст. викл. Гарбузова Р.	5%
Загальна теорія перекладу	доц. Копчак О.І.	4%
Англійська мова	ст. викл. Рибачківська Л.Є.	5%
Релігійні і філософські вчення	доц. Голець О.Я.	4 %
<i>Дисципліна за вибором з чеської мови</i> Чеська народна творчість	ст. викл. Гарбузова Р.	4,2 %

Загалом викладання фахових освітніх компонентів на II курсі оцінено позитивно та добре. Серед порад для предмету Чеська мова – додати перегляд та аналіз чеських фільмів, дисципліна Релігійні і філософські вчення потребує, за словами студентів, пояснення прикладами. Суттєвих зауважень чи побажань немає.

III курс: В опитуванні взяли участь 9 студентів з 12. Оцінювали такі освітні компоненти програми (за основу взято 7 питань):

освітній компонент	викладач	середній %
Практика усного і писемного мовлення першої іноземної мови	доц. Ващенко О.О.	4,6 %
Друга іноземна мова	викл. Мірошніченко А. В.	4,8%
<i>Дисципліна за вибором з перекладознавства</i> Специфіка перекладу чеських фразеологічних одиниць українською мовою	доц. Ващенко О.О.	4%
Теорія і практика усного перекладу (чеська мова)	доц. Ващенко О.О.	4,8 %
Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова)	доц. Ващенко О.О.	4%
Теоретична граматики чеської мови	доц. Ващенко О.О.	4,9 %
Історія чеської літератури	ст. викл. Гарбузова Р.	4,8%
<i>Дисципліна за вибором з чеської мови</i> Сучасна чеська молодіжна література	ст. викл. Гарбузова Р.	4,9%

Загалом можемо констатувати, що здобувачі вищої освіти III курсу підтримали загальну позитивну оцінку викладання. Жодних зауважень або

несхвальних коментарів від студентів отримано не було. Студенти просять надавати більше джерел для пошуку інформації з Практики усного і писемного мовлення чеської мови. На III курсі, однак, присутність на заняттях була низькою і студенти вважали, що за технічне відпрацювання можна отримати високі бали. Тому деякі респонденти могли відповідати упереджено.

Серед пропозицій: більше перекладати фільмових матеріалів, розширити спектр матеріалів до перекладу. Студенти продемонстрували зацікавленість у вибіркових дисциплінах з тематичних перекладів, які введено на 4 курсі.

IV курс: В опитуванні взяли участь 5 студентів з 6. Оцінювали такі освітні компоненти програми (за основу взято 7 питань):

освітній компонент	викладач	середній %
Практика усного і писемного мовлення першої іноземної мови	доц. Ващенко О.О.	4,8 %
Теорія і практика усного перекладу (чеська мова)	доц. Ващенко О.О.	5 %
Теорія і практика письмового перекладу (чеська мова)	доц. Ващенко О.О.	5 %
Теоретична фонетика чеської мови	доц. Ващенко О.О.	4,5 %
Друга іноземна мова	ст. викл. Бураго О. Г.	4,1 %
Загальне мовознавство	викл. Поздняков К.О.	5 %
<i>Дисципліна за вибором з чеської мови</i> Специфіка чеського словотвору	ст. викл. Гарбузова Р.	5%
<i>Дисципліна за вибором з перекладознавства</i> Специфіка перекладу українською мовою різножанрових художніх творів	доц. Ващенко О.О.	4,9 %

Загалом можемо констатувати, що здобувачі вищої освіти IV курсу підтримали загальну позитивну оцінку викладання (зокрема, з практики усного і письмового перекладу, теоретичної фонетики чеської мови, загального мовознавства). Від студентів було отримано пропозиції переглянути програму з англійської мови, аби уникнути повторення граматики. Предмет Специфіка чеського словотвору запропонували увести на попередній курс навчання. Теоретична фонетика чеської мови вважається студентами зайвим у програмі перекладача та загалом у системі практичної діяльності. Студенти надіслали позитивні відгуки щодо предмета Загального мовознавства, яке, однак, в загальних рисах повторює предмет Вступ до мовознавства. Це було враховано в оновленому варіанті освітньої програми.

3. Висновки і пропозиції

Підсумовуючи результати оцінювання освітніх компонент, можемо констатувати переважно високий і достатній рівень викладання (на погляд здобувачів освіти) дисциплін (нормативних та вибіркових) усіх циклів. Додаткової уваги потребують тільки декілька дисциплін. Високими балами було оцінено запропоновані вибіркові дисципліни.

Гарант освітньої програми запросить студентів для більш детального обговорення проблеми, що виникла, і поінформує завідувачів відповідних кафедр.

До звіту додано:

1. Результати опитування студентів в розрізі курсів і освітніх компонент.

Гарант освітньої програми



доц. Ващенко О.О.

13.01.2024 р.